



Le Quotidien

Statistique Canada

Le vendredi 15 septembre 2000

Pour être diffusé à 8 h 30

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

Il n'y a pas de communiqués principaux aujourd'hui.

AUTRES COMMUNIQUÉS

Voyages entre le Canada et les autres pays, juillet 2000	3
Restaurants, traiteurs et tavernes, juillet 2000	4

(suite à la page 2)

Σ -STAT: L'outil d'apprentissage interactif par excellence

La version améliorée d' Σ -STAT, l'outil d'apprentissage interactif de Statistique Canada, arrive juste à temps pour la rentrée scolaire. L'édition de 2000 comprend deux nouvelles caractéristiques qui rendent cet outil encore plus convivial et polyvalent.

D'abord, les élèves peuvent maintenant rechercher des données par thèmes. En second lieu, Σ -STAT offre maintenant de l'information en plus de contenir des données. Les élèves peuvent donc avoir accès à des articles provenant de publications de Statistique Canada comme l'*Annuaire du Canada 1999* et *Tendances sociales canadiennes*.

Nous avons également donné un nouvel aspect au nom E-STAT, ce qui reflète les améliorations apportées. Cette neuvième édition est maintenant offerte dans le site *Ressources éducatives* de Statistique Canada (<http://estat.statcan.ca>).

Σ -STAT 2000, gratuit pour le secteur de l'éducation, renferme 450 000 séries chronologiques actuelles liées aux domaines social et économique qui contiennent des données sur les entreprises, l'industrie, le travail, les prix, la santé, la criminalité et de nombreux autres sujets, ainsi que des données du Recensement de 1996 et des recensements précédents. Avis aux professeurs branchés: Σ -STAT 2000 offre une gamme complète d'activités conçues par des pédagogues, selon le programme d'études, et visant plus spécialement les élèves de 6^e année et des niveaux supérieurs. Les élèves peuvent donner vie aux colonnes de données chronologiques en les transformant facilement en des cartes et des diagrammes, et peuvent ainsi découvrir d'importantes tendances.

Pour avoir accès gratuitement à la version Internet d' Σ -STAT 2000 (10F0174X1B), les écoles doivent s'inscrire maintenant. Les enseignants peuvent accéder à Σ -STAT depuis leur domicile à l'aide d'un ID d'utilisateur et d'un mot de passe.

Pour plus de renseignements, visitez Σ -STAT (<http://estat.statcan.ca>) ou communiquez avec le représentant en éducation de votre région. Vous pouvez joindre l'équipe d' Σ -STAT par téléphone au 1 800 465-1222 ou par courrier électronique (e-stat@statcan.ca).



AUTRES COMMUNIQUÉS – fin

Statistiques laitières, juillet et août 2000	4
Industrie de l'aérospatiale et de la défense, 1999	4
Profils des régions postales, 1998	4

NOUVEAUX PRODUITS

CENTRES DE CONSULTATION RÉGIONAUX

CALENDRIER DES COMMUNIQUÉS: 18 au 22 septembre

AUTRES COMMUNIQUÉS

Voyages entre le Canada et les autres pays Juillet 2000

En juillet, l'estimation du nombre de voyages effectués par les étrangers au Canada a chuté pour un quatrième mois consécutif pour s'établir à 4,0 millions, en baisse de 0,8 % par rapport à juin. Par ailleurs, après trois reculs mensuels consécutifs, le nombre total de voyages effectués par les Canadiens à l'étranger s'est accru légèrement (+0,3 %) pour atteindre 3,9 millions. (À moins d'avis contraire, les données du présent communiqué sont désaisonnalisées.)

De juin à juillet, les voyages avec nuitées entre le Canada et les États-Unis ont diminué des deux côtés de la frontière. Les Canadiens ont effectué 0,8 % moins de voyages avec nuitées en direction des États-Unis, en baisse pour atteindre un peu moins de 1,2 million. De même, le nombre de voyages avec nuitées des Américains de ce côté-ci de la frontière a diminué de 1,0 % pour s'établir à un peu plus de 1,2 million.

Au cours de la même période, les Canadiens et les Américains ont accru légèrement le nombre de leurs voyages transfrontaliers de même jour en automobile. Les Canadiens ont entrepris 2,2 millions d'excursions en automobile vers les États-Unis en juillet, en hausse de 0,4 % par rapport à juin. Les Américains, pour leur part, ont effectué 2,2 millions de voyages de ce genre en direction du Canada, en progression de 0,9 % par rapport au mois précédent.

Cependant, comparativement à la même période en 1999, le nombre de voyages de même jour en automobile entre les deux pays a diminué des deux côtés de la frontière. Les Américains ont effectué 8,0 % moins de voyages en automobile d'une durée de moins de 24 heures en direction du Canada, en baisse d'un sommet de 2,4 millions atteint en juillet 1999 pour atteindre 2,2 millions en juillet. Au cours de la même période, le nombre de voyages transfrontaliers de même jour en automobile des Canadiens a diminué de 1,6 % pour s'établir à 2,2 millions.

L'augmentation des prix de l'essence, combiné avec un été frais et humide, peuvent représenter quelques-uns des facteurs ayant contribué à la baisse du nombre de voyages de même jour entre le Canada et les États-Unis en juillet.

En juillet, les Canadiens ont entrepris 388 000 voyages avec nuitées en direction des pays d'outre-mer, en baisse de 0,8 % comparativement à juin. Les résidents d'outre-mer ont séjourné au moins une nuit au Canada à 361 000 reprises, en baisse de 1,0 % par rapport au mois précédent.

Voyages entre le Canada et les autres pays

	Juin 2000 ^f	Juillet 2000 ^p	Juin à juillet 2000	Juillet 2000 ^p	Juillet 1999 à juillet 2000
	données désaisonnalisées			données non désaisonnalisées	
	en milliers	var. en %	en milliers	var. en %	
Voyages des Canadiens à l'étranger¹	3 899	3 911	0,3	4 931	1,6
Voyages de même jour en automobile aux États-Unis	2 229	2 238	0,4	2 781	-1,6
Total des voyages d'une nuit ou plus États-Unis ²	1 588	1 576	-0,8	2 072	6,0
Automobile	641	649	1,4	1 191	4,7
Avion	445	436	-2,0	343	6,8
Autre moyen de transport	112	102	-8,7	194	-2,8
Autres pays ³	391	388	-0,8	344	16,2
Voyages au Canada¹	4 079	4 046	-0,8	6 668	-4,8
Voyages de même jour en automobile des États-Unis	2 193	2 212	0,9	3 129	-6,7
Total des voyages d'une nuit ou plus États-Unis ²	1 611	1 595	-1,0	3 194	-4,1
Automobile	1 246	1 234	-1,0	2 518	-5,7
Avion	780	768	-1,5	1 687	-8,2
Autre moyen de transport	316	317	0,3	497	-0,4
Autres pays ³	151	149	-1,1	334	0,3
Autres pays³	365	361	-1,0	676	2,3
Principaux marchés d'outre-mer					
Royaume-Uni	..	..	..	119	4,8
Japon	..	..	..	64	1,9
France	..	..	..	62	-3,7
Allemagne	..	..	..	62	0,4
Mexique	..	..	..	32	14,5
Hong Kong	..	..	..	26	-14,7
Taiwan	..	..	..	25	6,6
Pays-Bas	..	..	..	25	6,8
Corée du Sud	..	..	..	23	33,7
Suisse	..	..	..	22	3,1
Australie	..	..	..	20	13,3
Italie	..	..	..	17	-3,5

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

¹ Les totaux dépassent la somme des données sur les voyages de même jour en automobile et le total des voyages d'une nuit ou plus parce qu'ils comprennent l'ensemble des voyages de même jour.

² Les estimations pour les États-Unis comprennent les entrées par automobile et par autocar et des estimations pour les arrivées par avion, train, bateau et autres moyens.

³ Les données pour les autres pays n'excluent que les entrées du même jour par voie terrestre via les États-Unis.

.. Nombres indisponibles.

Parmi les 12 principaux marchés des voyageurs d'outre-mer ayant effectué un voyage avec nuitées au Canada, la Corée du Sud (+33,7 %), le Mexique (+14,5 %) et l'Australie (+13,3 %) ont effectué considérablement plus de voyages en juillet qu'en juillet 1999. Les voyageurs de Hong Kong (-14,7 %), de la France (-3,7 %) et de l'Italie (-3,5 %) ont été, quant à eux, les seuls à enregistrer un recul du nombre de leurs voyages au Canada au cours de cette période (données non désaisonnalisées).

Données stockées dans CANSIM: matrices 2661 à 2697, 5780 à 6049 et 8200 à 8329.

Le numéro de juillet 2000 de *Voyages internationaux, renseignements préliminaires* (66-001-PIB, 6 \$ / 55 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour des demandes de données, communiquez avec Michel Campbell au (613) 951-9169 (michel.campbell@statcan.ca). Télécopieur: (613) 951-2909. Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Johanne Plante au (613) 951-1910 (johanne.plante@statcan.ca), Programme de la statistique du tourisme. Télécopieur: (613) 951-2909. ■

Restaurants, traiteurs et tavernes

Juillet 2000

Les recettes totales estimées des restaurants, des traiteurs et des tavernes pour juillet se sont élevées à 2,73 milliards de dollars, en hausse de 7,0 % par rapport aux estimations de juillet 1999.

Données stockées dans CANSIM: matrice 62.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Bill Birbeck au (613) 951-3506, Division des industries de service. ■

Statistiques laitières

Juillet et août 2000 (données provisoires)

Les statistiques laitières mensuelles pour juillet et août sont maintenant disponibles.

Ces données seront incluses dans le numéro de juillet-septembre 2000 de *La revue laitière* (23-001-XIB, 27 \$ / 89 \$; 23-001-XPB, 36 \$ / 119 \$), qui paraîtra en novembre. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Debbie Dupuis au (613) 951-2553 ou composez sans frais le 1 800 465-1991, Division de l'agriculture. Télécopieur: (613) 951-3868. ■

Industrie de l'aérospatiale et de la défense

1999

Certaines données de l'Enquête sur l'industrie canadienne de l'aérospatiale et de la défense sont maintenant disponibles.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Chris Johnston au (613) 951-0875 (chris.johnston@statcan.ca), Division des petites entreprises et des enquêtes spéciales, ou avec Jim House au (613) 954-3795 (house.jim@ic.gc.ca), Direction générale de l'aérospatiale et de la défense, Industrie Canada. ■

Profils des régions postales

1998

Les *Profils de régions postales*, une banque de données offrant des renseignements sur plus de 5 000 collectivités au pays, sont maintenant disponibles. Tirées des déclarations de revenus de 1998 remplies au printemps de 1999, ces données sont idéales pour appuyer les analyses de politiques puisqu'elles dressent un portrait détaillé des collectivités.

Les profils contiennent des données réparties en cinq tableaux: déclarants et dépendants, certaines sources de revenus des particuliers, participation à la population active, dépendance économique envers les paiements de transferts et caractéristiques des familles. Les données de chaque collectivité peuvent être comparées aux données provinciales ou nationales afin d'établir leur situation dans l'ensemble du pays. Elles peuvent également être utilisées pour évaluer les tendances des quatre dernières années.

Des règles de confidentialité rigoureuses assurent le parfait anonymat des déclarants et des familles.

Pour commander les *Profils de régions postales* ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec le Service à la clientèle au (613) 951-9720 (saadinfo@statcan.ca), Division des données régionales et administratives. Télécopieur: (613) 951-4745. ■

NOUVEAUX PRODUITS

Σ-STAT: L'outil d'apprentissage interactif par excellence, 2000
Numéro au catalogue: 10F0174XIB
(Gratuit).
(certaines conditions s'appliquent)

Infomat - revue hebdomadaire, 15 septembre 2000
Numéro au catalogue: 11-002-XIF (3\$/109\$).

Infomat - revue hebdomadaire, 15 septembre 2000
Numéro au catalogue: 11-002-XPF (4\$/145\$).

Voyages internationaux, renseignements préliminaires, vol. 16, n° 7
Numéro au catalogue: 66-001-PIB (6\$/55\$).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par: -XIB ou -XIF représentent la version électronique en vente sur Internet, -XMB ou -XMF, la version micro-fiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB, la version électronique sur disquette et -XCB, la version électronique sur CD-ROM.

Pour commander les produits

Pour commander les produits par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.


Au Canada et aux États-Unis, composez:	1 800 267-6677
Pour les autres pays, composez:	1 613 951-7277
Pour envoyer votre commande par télécopieur:	1 877 287-4369
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte:	1 800 700-1033

Pour commander par la poste, écrivez à: Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet: écrivez à order@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca), sous les rubriques *Produits et services*, *Publications téléchargeables*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Catalogue 11-001F *Quotidien* 11 (210) (50) (00000001)



Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 8 juin 1997
Pour être diffusé à 8 h 30


PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS


- **Transport urbain, 1996** 2
Malgré la pénurie associée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recouru. En 1996, les Canadiens ont effectué en moyenne quelque 46 déplacements au travail par semaine en transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5
À l'égard de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 a été considérablement inférieure.

AUTRES COMMUNIQUÉS

- Indice des offres d'emploi, mai 1997 10
- Enquête sur les anticipations à court terme 10
- Adaptation des dépenses, septembre 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

NOUVELLES PARUTIONS 12

 Statistique Canada



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001F.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à listproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Rédactrice: Julie Bélanger (613) 951-1187, belajul@statcan.ca

Chef de la Diffusion officielle: Madeleine Simard (613) 951-1088, simamad@statcan.ca

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2000. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.

CENTRES DE CONSULTATION RÉGIONAUX

Les centres de consultation régionaux de Statistique Canada offrent une gamme complète de produits et services. On y trouve une bibliothèque et un comptoir de vente où vous pouvez consulter ou acheter nos différents produits, dont nos publications, disquettes et CD-ROM, microfiches et cartes.

Chaque centre vous offre la possibilité d'extraire de l'information du système de retrait de données CANSIM. Un service téléphonique de renseignements est également disponible; ce service est gratuit pour les clients se trouvant à l'extérieur des secteurs d'appels locaux. On y offre également plusieurs autres services utiles, allant des séminaires aux consultations. Pour plus d'informations, communiquez avec le centre de consultation de votre région.

**Terre-Neuve, Labrador,
Île-du-Prince-Édouard,
Nouvelle-Écosse et
Nouveau-Brunswick**

Services-conseils
Statistique Canada
1741, rue Brunswick
2^e étage, boîte 11
Halifax (N.-É.)
B3J 3X8
Appel local: (902) 426-5331
Sans frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (902) 426-9538
Courriel: atlantic.info@statcan.ca

Québec et Nunavut

Services-conseils
Statistique Canada
200, boul. René-Lévesque Ouest
Complexe Guy-Favreau
4^e étage, Tour Est
Montréal (Qc)
H2Z 1X4
Appel local: (514) 283-5725
Sans frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (514) 283-9350

Région de la Capitale nationale

Services-conseils
Centre de consultation statistique
(RCN)
Statistique Canada
Rez-de-chaussée, imm. R.-H.-Coats
Tunney's Pasture
Ottawa (Ont.)
K1A 0T6
Appel local: (613) 951-8116
Télécopieur: (613) 951-0581
Courriel: infostats@statcan.ca

Ontario

Services-conseils
Statistique Canada
10^e étage, imm. Arthur Meighen
25, avenue St. Clair Est
Toronto (Ont.)
M4T 1M4
Appel local: (416) 973-6586
Sans frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (416) 973-7475

Manitoba

Services-conseils
Statistique Canada
Édifice Via Rail, pièce 200
123, rue Main
Winnipeg (Man.)
R3C 4V9
Appel local: (204) 983-4020
Sans Frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (204) 983-7543
Courriel: statswpg@solutions.net

Saskatchewan

Services-conseils
Statistique Canada
Park Plaza
2365, rue Albert, pièce 440
Regina (Sask.)
S4P 4K1
Appel local: (306) 780-5405
Sans frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (306) 780-5403
Courriel: statcan@sk.sympatico.ca

Sud de l'Alberta

Services-conseils
Statistique Canada
Discovery Place
Pièce 201
3553, 31^e rue N.-O.
Calgary (Alb.)
T2L 2K7
Appel local: (403) 292-6717
Sans frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (403) 292-4958
Courriel: degagnej@cadvision.com

**Nord de l'Alberta et Territoires du
Nord-Ouest**

Services-conseils
Statistique Canada
15^e étage, Park Square
10001, Bellamy Hill
Edmonton (Alb.)
T5J 3B6
Appel local: (780) 495-3027
Sans Frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (780) 495-5318
Courriel:
Johane.Tremblay@a.statcan.ca

Colombie-Britannique et Yukon

Services-conseils
Statistique Canada
Library Square Tower
300, rue Georgia Ouest, pièce 600
Vancouver (C.-B.)
V6B 6C7
Appel local: (604) 666-3691
Sans frais: 1 800 263-1136
Télécopieur: (604) 666-4863

Numéro sans frais pour les demandes de renseignements (Canada et États-Unis): 1 800 263-1136
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis): 1 800 267-6677
Numéro sans frais de commande par télécopieur (Canada et États-Unis): 1 877 287-4369
Numéro sans frais pour les appareils de télécommunications pour les malentendants: 1 800 363-7629

CALENDRIER DES COMMUNIQUÉS: 18 AU 22 SEPTEMBRE

Du 18 au 22 septembre

(À cause de circonstances imprévisibles, les dates de parution peuvent être modifiées.)

Date de parution	Titre	Période de référence
18	Indice composite	Août 2000
19	Enquête mensuelle sur les industries manufacturières	Juillet 2000
20	Commerce international de marchandises du Canada	Juillet 2000
20	Commerce de gros	Juillet 2000
20	Assurance-emploi	Juillet 2000
21	Commerce de détail	Juillet 2000
